

T14b

小组提炼出的五个主要问题 / **The major issues identified by the workshop**

1	如何实现智力教育（如技能教育）与非智力教育（如人格素养教育）的全面和均衡的培养？	Balance between intelligence and moral values in education	Quel équilibre donner dans l'education entre intelligence et morale
2	当前最需要培养学生具备哪些能力才能应对社会和时代的发展？	Primary contents to be taught to children	Quels contenus fondamentaux donner aux enfants
3	如何转变当前应试教育的观念和教学方式，建立适应当前社会和教育发展的价值观和现代教学体系？	Relationships between teachers and students (micro)	Les relations entre enseignants et élèves (micro)
4	如何建立适于当前社会和教育发展的师生关系？	How to change the concept, the current education method (macro point of view)	Comment changer le concept, la méthode éducative actuelle (point de vue macro)

优先行动方案 / **Priority actions**

1	制订进度计划，每一季度解决一个问题。	Implement an agenda for the workshop: &st trimester, solve the first question	Etablir un plan de développement de l'atelier: 1er trim résoudre la 1ere question
2	进行有效沟通，通过 EMAIL、MSN 和论坛网页等平台，请翻译人员做好中法互译转换工作。	Through appropriate tool, whether be email, Msn or the Forum internet platform, allow translators to manage and translate exchanges between the Chinese and the European teams and vice-versa.	A travers un moyen adapté, que ce soit l'email, Msn ou la plate-forme Internet du Forum, permettre à des traducteurs de gérer et traduire les échanges entre les équipes du chinois au français et vice-versa.

Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris

3	筹备好小组讨论活动。针对每个问题，做十点总结。每点一行，附录相关研究和政策资料。	Prepare effectively the activities of the workshop. Respond to each of the questions identified and prepare a summary in 10 points, one point per line and in attachment add more complete documents on related policies and research.	Préparer efficacement les activités de l'atelier. Répondre à chacune des questions exposées, et faire un résumé de 10 points. Chaque point, une ligne, et en annexe mettre des documents plus précis sur les politiques et les recherches qui y sont liées.
其它行动方案 / Others actions			
1	在中国教育新闻网开辟小组论坛，让更多人加入讨论。	On the information network on education in China, open a web space for dialogue for the workshop to enlarge the discussions and bring more people to the discussion.	Sur le réseau des informations sur l'éducation en Chine, ouvrir un espace pour l'atelier afin d'élargir les discussions et de toucher davantage de personnes.
2	每周汇总和翻译网友留言，通过EMAIL传给欧方，欧方回应建议和意见，译为汉语，贴到论坛回应网友。	Every week summarize and translate the messages from the internauts and forward the content to the European part which will comment and advise and post the translation in Chinese in the web space for dialogue	Chaque semaine résumer et traduire les messages des internautes et par l'email, transmettre cela à la partie européenne qui pourra donner conseils et avis, retraduire en chinois et le poster à nouveau sur l'espace de l'atelier.
在小组框架中可具体操作的方案 / Concrete action plan of the workshop			
1	2009年7月至10月讨论与解决问题一。	1 st trimester Aug/Sept/oct 2009: study question 1	Trimestre 1 Aout-sept-oct 2009 : etude de la question 1
2	2009年11月至2010年1月讨论	2 nd trimester: Nov 2009-Jan 2010: question	Trimestre 2 Nov 2009-janv 2010 : question 2

Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris

	与解决问题二。	2	
3	2010年2月至4月讨论与解决问题3。	3 rd trimester : Feb/April 2010: question 3	Trimestre3 fev-avril2010 : question 3
4	2010年5月至6月讨论与解决问题四。	4 th trimester: May/June 2010: question 4	Trimestre4 mai-juin 2010 : question 3